

AMARANTE BAIÃO CASTELO DE

PAIVA CELORICO DE BASTO CINFÃES

FELGUEIRAS LOUSADA MARCO DE

CANAVESES PAÇOS DE FERREIRA

PAREDES PENAFIEL RESENDE





### LA FASCINATION DE L'AUTHENTIQUE

Éveillez vos sens à de nouvelles conquêtes et laissez-vous envoûter par le secret le mieux gardé au nord du Portugal : la Route du Roman. Une profusion de vert, baignée par des eaux cristallines, fusionne les douze municipalités de la Route du Roman – Amarante, Baião, Castelo de Paiva, Celorico de Basto, Cinfães, Felgueiras, Lousada, Marco de Canaveses, Paços de Ferreira, Paredes, Penafiel et Resende. En passant par ces sites pleins de traditions, vous découvrirez un patrimoine roman unique ... Une Route avec plus de cinquante monuments qui vous dévoilera le charme des

monastères, églises, chapelles, mémoriaux, châteaux, tours et ponts, construits en pierre dure, d'un style vernaculaire.

Cet héritage exceptionnel vous transporte jusqu'à la fondation de la nation portugaise et illustre l'importance de ce territoire dans l'histoire de la noblesse et des ordres religieux au Portugal.

Juste à côté, vous trouverez d'autres merveilles comme la ville de Porto ou de Guimarães et la région viticole Alto Douro, reconnues par l'UNESCO comme sites du patrimoine mondial.

## LA PASSION DE LA DÉCOUVERTE PARTIE DE L'HISTOIRE

Au milieu de ces territoires et de la tranquillité des rivières environnantes des vallées de Sousa, Douro et Tâmega commence l'histoire d'un Pays. Ici, vous sentirez la magie de pouvoir parcourir les lieux où, au XIIe siècle, trois des cinq premières familles nobles portugaises ont marqué leur puissance, les seigneurs de Ribadouro, de Sousa et de Baião.

Partez à l'aventure à travers des chemins qui vous surprendront à chaque instant, avec des témoignages historiques et des légendes qui vous enchanteront ...











Découvrez des parcours qui demeurent intacts depuis des siècles et laissez-vous émerveiller par la parfaite harmonie entre la nature et l'héritage historique ... Dans une découvrez des et l'heritage nistorique ... vallée verdoyante, où le temps semble s'arrêter, s'élève, hautain, l'un des monastères bénédictins parcours qui semble s'arrêter, s'élève, hautain, l'un des monastères bénédictins les plus importants de l'époque, le

MONASTÈRE DE POMBEIRO.

En le contemplant, plongé dans le silence, on arrive presque à entendre l'appel des cloches et à imaginer les nobles seigneurs de Sousa habillés en costume de promenade, marchant vers l'église pour assister au culte.



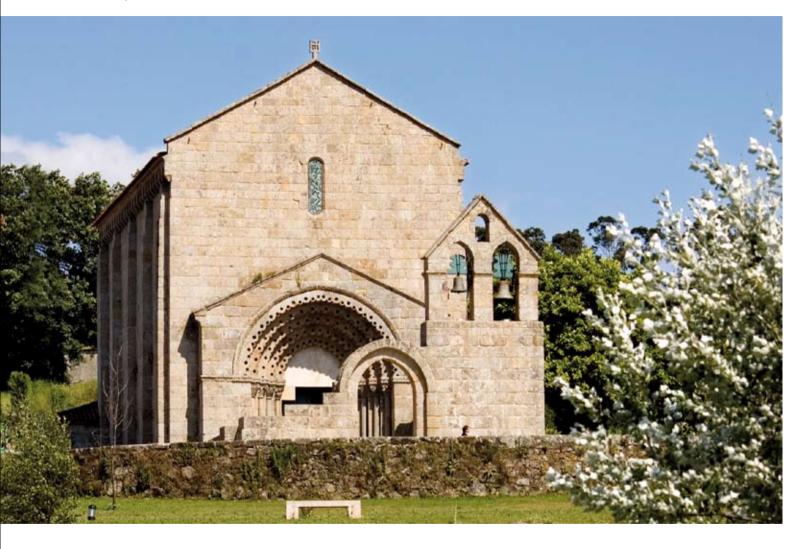


seigneur

Sentez-vous comme un vrai seigneur! Montez à l'imposante Sentez-vous

Tour DE VILAR, un édifice domus fortis, symbole du pouvoir seigneurial de ce territoire. Du haut de ses 14 mètres, la vue COMME UN VIAI imprenable sur la vallée a plus de magie ...

#### ● 12 PAÇOS DE FERREIRA



harmonie

Dans le singulier MONASTÈRE DE FERREIRA, laissez-vous émerveiller par les chapiteaux, colonnes, archivoltes et motifs ornementaux de différentes régions et ateliers qui représentent, en parfaite harmonie, l'excellence de l'art roman au Portugal.

Au MONASTÈRE DE CÊTE, l'atmosphère bucolique vous envahira d'une sérénité unique, sérénité vous offrant à la fois le privilège de témoigner de l'organisation territoriale de l'époque et de l'importance des ordres religieux dans la formation du royaume portugais.













Vivez la légende ... Suivez la route des mémoriaux érigés en l'honneur de la dévote Mafalda, la fille du roi Sancho I et la petite-fille du roi Afonso Henriques, qui marquent les VIVEZ points d'arrêt du transfert de son corps jusqu'au monastère d'Arouca. la légende corps jusqu'au monastère d'Arouca.

Arrêtez-vous surtout au MÉMORIAL DE SOBRADO, qui se distingue des autres grâce à son originalité architecturale et au fait d'avoir été construit, selon la tradition, à l'endroit où Martim de Bulhões, luttant pour obtenir la main de Teresa Taveira, remporta le duel avec le seigneur Fafes. Martim et Teresa deviendraient les ancêtres de Saint-Antoine de Lisbonne ...

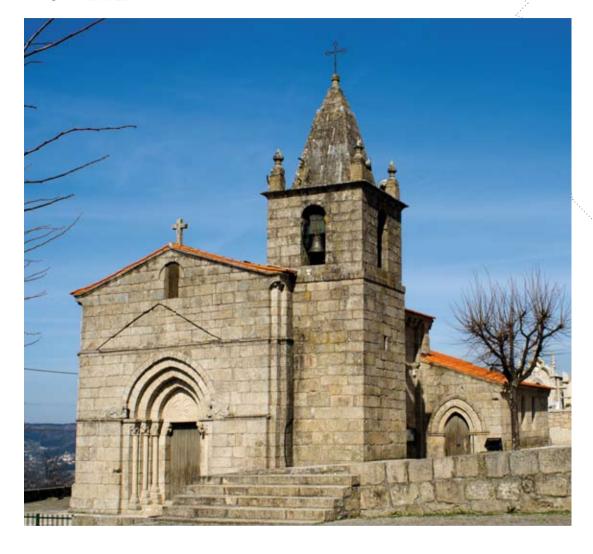




Sentez l'odeur de la terre, écoutez le bruit des gens et suivez les cantiques provenant du MONASTÈRE DE PAÇO DE SOUSA. Ici, entre les murs en pierre qui gardent les secrets de générations, vous trouverez celui qui est considéré comme l'un des chefs-d'œuvre de l'art tumulaire roman au Portugal, le tombeau d'Egas Moniz, le célèbre gouverneur du premier roi du Portugal. SUIVEZ LES Le XIIe siècle fut une période agitée entre le roi du Portugal, Afonso Henriques, et Alphonse Cantiques VII de Castille. Egas Moniz, un descendant des seigneurs de Ribadouro, était le fidèle gouverneur du roi Afonso Henriques, qui, avec son courage

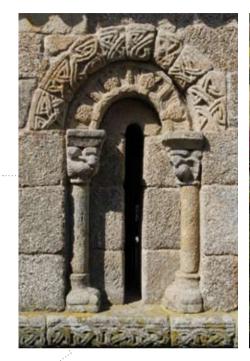
et son astuce, dicta les lignes qui menèrent à l'indépendance future du royaume portugais. Il négocia la paix avec Alphonse VII, offrant l'allégeance d'Afonso Henriques, qui finalement ne tint pas la promesse. Selon la légende, pour sauver son honneur et celle de son roi, Egas Moniz se déplaça à Tolède avec sa famille et se présenta pieds nus et avec des cordes autour du cou devant le roi de Castille.

Cet acte d'héroïsme et de loyauté lui valut le pardon du roi Alphonse VII et une admiration croissante du roi Afonso Henriques.



symbolique

Au territoire des nobles seigneurs, laissez-vous conduire par la souveraineté féminine. À l'ÉGLISE DE TAROUQUELA, qui fut jadis le monastère de religieuses bénédictines, découvrez l'univers découvrez symbolique qui se dégage de chacune de ses pierres. Les curieux chiens de Tarouquela attireront certainement votre regard, ainsi l'univers que l'immense vallée du fleuve Douro.





reculez jusqu'à l'aube des jambes du premier roi du Portugal.

Suivez les pas d'Egas Moniz, le légendaire gouverneur du roi Afonso Henriques, qui vous conduiront jusqu'au MONASTÈRE DE CÁRQUERE. Reculez jusqu'à l'aube de la nationalité portugaise et assistez au miracle de la guérison Selon la légende, Notre-Dame, apparue en de la nationalité Selon la légende, Notre-Dame, apparue en rêve à Egas Moniz, lui ordonna de se déplacer à Cárquere et d'y creuser à un endroit précis, afin de retrouver son image et les fondations d'une église qui lui était dédiée. Notre-Dame lui demanda d'y construire un autel et d'y poser le jeune prince Afonso Henriques – qui était né les jambes rachitiques – puis de rester en veille une nuit. Egas Moniz le fit et le jeune prince Afonso fut guéri.

MARCO DE CANAVESES 19

Sentez-vous un vrai Jacinto de Tormes, le personnage charismatique de l'œuvre littéraire La ville et les montagnes, du grand romancier portugais Eça de Queiroz, qui découvrit sur ce territoire sa raison de vivre! Libérez-vous de vos liens à la ville et retrouvez le libérez-vous calme dans la simplicité de la nature. de vos liens à Remontez la pente qui surplombe le fleuve Douro et laissez-vous envoûter la ville par les arômes de la terre. Du haut du MONASTÈRE D'ANCEDE, regardez autour et profitez de la tranquillité d'un paysage de vignobles, jadis dominé par les seigneurs de Baião.











Arrêtez-vous au bord de la rivière Tâmega! Ses eaux reflètent l'ancien bourg de Canaveses, ainsi que les ÉGLISES DE SOBRETÂMEGA et de SAINT-NICOLAS, les gardiennes des deux rives, jadis unies par le pont submergé de Canaveses. Séparées par le cours de la nature, elles sont complices dans les histoires qu'il faut redécouvrir. arrêtez-vous au bord de C'est dans le bourg de Canaveses que fut scellée la paix entre le roi Afonso IV et Pedro I – père et fils –, après la réaction la rivière Tâmega militaire de Pedro à la mort d'Inês de Castro. En 1809, les troupes napoléoniennes "ne franchirent pas" le pont et, des années plus tard, pendant la guerre civile, les libéraux et les absolutistes s'y affrontèrent.

CELORICO DE BASTO 21

#### 20 AMARANTE

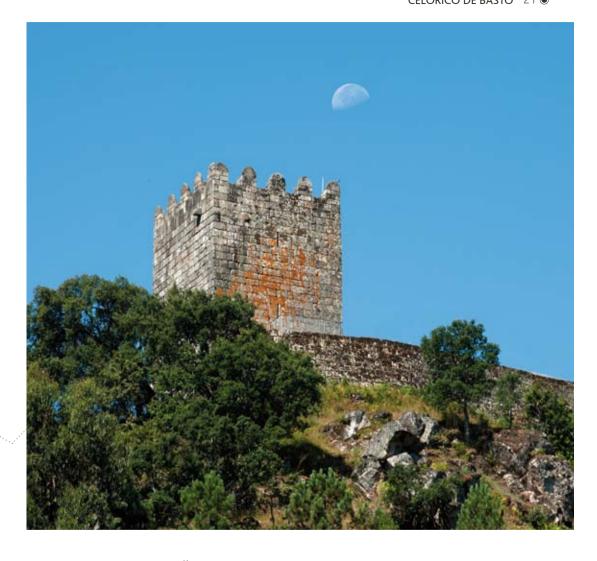






abandonnez-vous à

Sentez les parfums qui émanent du MONASTÈRE DE TRAVANCA! Ce sont les graines qui germent des terres fertiles autrefois cultivées par les moines bénédictins ... Rapprochez-vous et vous serez ébloui par la splendeur de cet ensemble monastique. Admirez la sculpture des portails ... Sacrée et profane, dogmatique et symbolique, elle révèle les lignes de la lutte entre le bien la monumentalité et le mal. Des oiseaux entrelacés, des serpents démoniaques, des sirènes lascives, des hommes avalés par des monstres, des atlantes qui détiennent la paume de la Sainte Écriture ... Voici les amphitryons du temple. Abandonnez-vous à la monumentalité de sa tour, l'une des plus hautes au Portugal, et laissez-vous émerveiller par l'agneau mystique de Dieu représenté sur le portail.



Laissez-vous aller et éveillez votre esprit d'aventure ... Découvrez les sentiers et partez à la conquête du CHÂTEAU D'ARNOIA, symbole de l'architecture militaire médiévale. Comme un brave guerrier, montez au donjon et observez les lignes de défense du territoire au loin. Au découvrez fond, enveloppé dans le silence, un village que l'histoire a laissé comme un témoignage d'une époque révolue. Récupérez vos forces dans les les sentiers paysages montagneux et verdoyants et laissez-vous bercer par le soleil ... Vous vous sentirez revigoré pour faire face à de nouveaux défis.



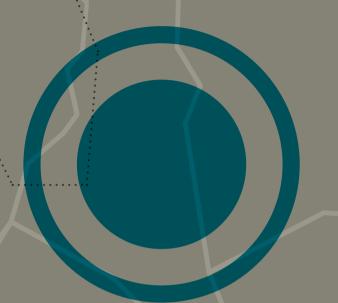
# LA RENCONTRE AVEC LA NATURE DE L'HISTOIRE

Abandonnez l'agitation de la ville et reposez-vous dans les décors bucoliques du territoire de la Route du Roman. Les montagnes d'Aboboreira, Marão et Montemuro cachent des vallées verdoyantes qui se reflètent dans les eaux lumineuses des rivières. Une invitation irrésistible à des moments de détente avec vos proches.

















Profitez de la générosité de la nature et des eaux thermales de Caldas de Aregos, Entre-os-Rios ou São Vicente pour vous remettre en forme. Sinon, choisissez une séance de thalasso stimulante dans le confort d'un moderne hôtel.













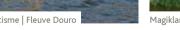






À pied ou à vélo, profitez des longues promenades à travers les centres historiques, les villages de montagne et les "Aldeias de Portugal" [Villages du Portugal]. Du haut d'un belvédère, laissez-vous bercer par la poésie d'un coucher du soleil magique et admirez la beauté sereine du paysage. Mais si vous aimez les émotions fortes, partez à l'aventure! Dans la région de Tâmega et Sousa, votre adrénaline augmentera à la vitesse des cours d'eau, l'idéal pour le rafting, le canoë et le motonautisme. Sur terre, accélérez sur les pistes de rallye, de motocross ou de 4X4. Les parcs à thème offrent également un divertissement garanti ...













Pour une expérience complète, passez la nuit dans l'une des maisons de tourisme rural. Laissez-vous embrasser par cet esprit ancestral et profitez des environnements à la fois traditionnels et raffinés.





# LE CULTE DE LA TRADITION L'HISTOIRE

Des gens accueillants et leur forte personnalité reflètent l'héritage des traditions ancestrales. Un retour aux racines de ce pays pour vivre les coutumes ancestrales ... Pendant les festivités de la région, laissez-vous envoûter par la joie du chant et de la danse, par les costumes colorés et la vie des marchés. Participez à la fête!





Dans les mains d'artisans qualifiés, découvrez l'âme de ce peuple. Admirez les travaux de restauration méticuleuse et la sculpture sur bois ou la beauté de la broderie et des pièces de lin artistiques dont l'habileté se transmet de génération en génération.





















Dans les musées, découvrez l'histoire, le patrimoine et la vie et l'œuvre des grandes figures des arts et des lettres nationales, comme Eça de Queiroz et Amadeo de Souza-Cardozo.































Sucreries conventuelles | Amarante



Après, laissez-vous tenter par les petits plaisirs de la vie. Appréciez la bonne gastronomie régionale ou délectez-vous avec les saveurs de la fine cuisine d'auteur.



N'oubliez pas de toujours faire accompagner vos repas de l'excellent vin de la région, le "Vinho Verde". Parcourez les domaines et les caves qui révèlent les mystères des vignes qui poussent dans ces terres et dégustez de vrais nectars.

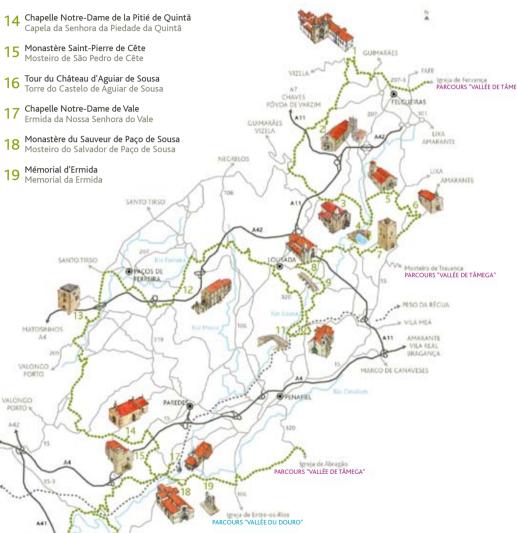
PARCOURS "VALLÉE DE SOUSA"

### **EMPORTEZ UN PEU** DE LA ROUTE DU ROMAN CHEZ VOUS. PERPÉTUEZ VOS EXPÉRIENCES.

### VALLÉE DE SOUSA



- 2 Église Saint-Vincent de Sousa Igreja de São Vicente de Sousa
- 3 Église du Sauveur d'Unhão Igreja do Salvador de Unhão
- 4 Pont de Veiga Ponte da Veiga
- 5 Église Sainte-Marie d'Airães Igreja de Santa Maria de Airães
- 6 Église Saint-Mammès de Vila Verde Igreja de São Mamede de Vila Verde
- 7 Tour de Vilar Torre de Vilar
- 8 Église du Sauveur d'Aveleda Igreja do Salvador de Aveleda
- 9 Pont de Vilela Ponte de Vilela
- 10 Église Sainte-Marie de Meinedo Igreja de Santa Maria de Meinedo
- Pont d'Espindo
  Ponte de Espindo
- 12 Monastère Saint-Pierre de Ferreira Mosteiro de São Pedro de Ferreira
- 13 Tour des Alcoforados Torre dos Alcoforados

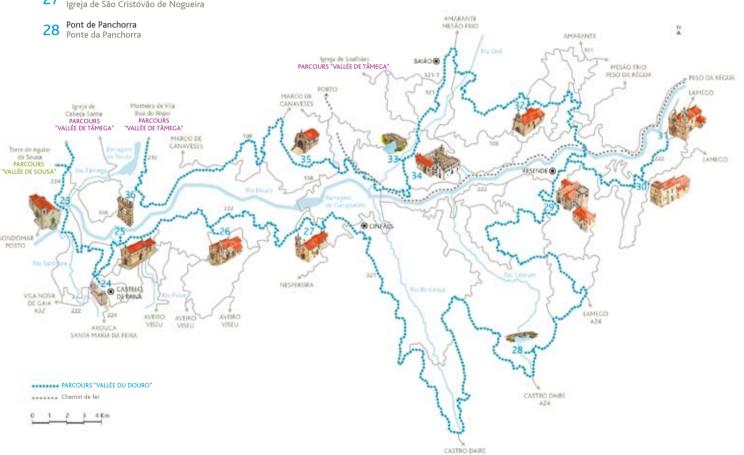


PARCOURS "VALLÉE DU DOURO"

### VALLÉE DU DOURO

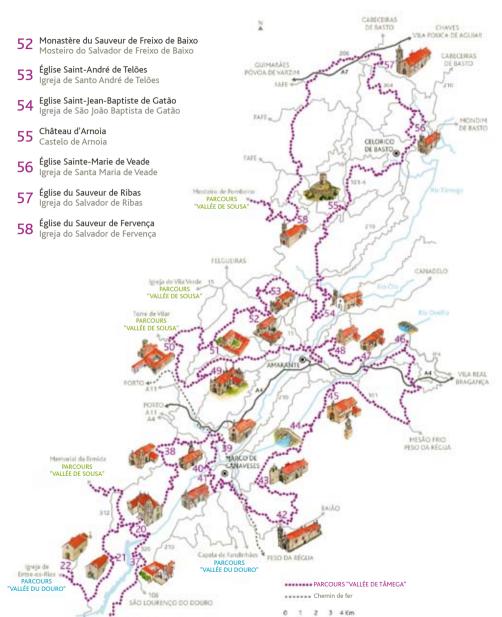
- 23 Église Saint-Michel d'Entre-os-Rios Igreja de São Miguel de Entre-os-Rios
- 24 Mémorial de Sobrado Marmoiral de Sobrado
- 25 Église Notre-Dame de la Nativité d'Escamarão Igreja de Nossa Senhora da Natividade de Escamarão
- 26 Église Sainte-Marie-Majeur de Tarouquela Igreja de Santa Maria Maior de Tarouquela
- 27 Église Saint-Christophe de Nogueira Igreja de São Cristóvão de Nogueira

- Monastère Sainte-Marie de Cárquere Mosteiro de Santa Maria de Cárquere
- 30 Église Saint-Martin de Mouros Igreja de São Martinho de Mouros
- 31 Église Sainte-Marie de Barrô Igreja de Santa Maria de Barrô
- 32 Église Saint-Jacques de Valadares Igreja de São Tiago de Valadares
- Pont d'Esmoriz
  Ponte de Esmoriz
- 34 Monastère Saint-André d'Ancede Mosteiro de Santo André de Ancede
- 35 Chapelle Notre-Dame de la Délivrance de Fandinhães Capela da Senhora da Livração de Fandinhães
- 36 Mémorial d'Alpendorada Memorial de Alpendorada



### VALLÉE DE TÂMEGA

- 20 Église Saint-Pierre d'Abragão Igreia de São Pedro de Abragão
- 21 Église Saint-Genès de Boelhe Igreja de São Gens de Boelhe
- 22 Église du Sauveur de Cabeça Santa Igreja do Salvador de Cabeça Santa
- 37 Monastère Sainte-Marie de Vila Boa do Bispo Mosteiro de Santa Maria de Vila Boa do Bispo
- 38 Église Saint-André de Vila Boa de Quires Igreja de Santo André de Vila Boa de Quires
- 39 Église Saint-Isidore de Canaveses Igreja de Santo Isidoro de Canaveses
- 40 Église Sainte-Marie de Sobretâmega Igreja de Santa Maria de Sobretâmega
- 41 Église Saint-Nicolas de Canaveses Igreja de São Nicolau de Canaveses
- 42 Église Saint-Martin de Soalhães Igreja de São Martinho de Soalhães
- 43 Église du Sauveur de Tabuado Igreja do Salvador de Tabuado
- 44 Pont d'Arco Ponte do Arco
- 45 Église Sainte-Marie de Jazente Igreja de Santa Maria de Jazente
- 46 Pont de Fundo de Rua Ponte de Fundo de Rua
- 47 Église Sainte-Marie de Gondar Igreja de Santa Maria de Gondar
- 48 Église du Sauveur de Lufrei Igreja do Salvador de Lufrei
- 49 Église du Sauveur de Real Igreja do Salvador de Real
- Monastère du Sauveur de Travanca Mosteiro do Salvador de Travanca
- Monastère Saint-Martin de Mancelos Mosteiro de São Martinho de Mancelos

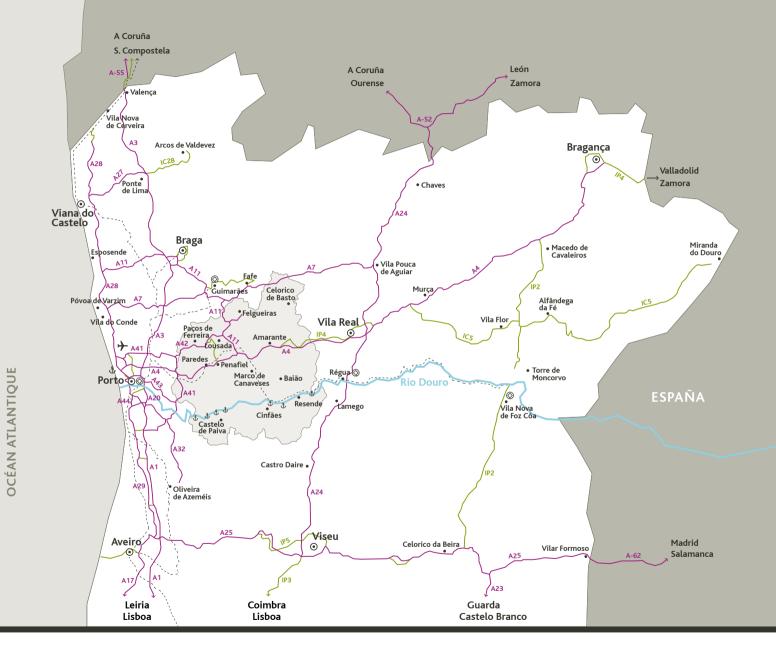


Memorial de Alpendorada

PARCOURS "VALLÉE DU DOURO!

ENTRE-D5-RIOS

### LA ROUTE DU ROMAN AU NORD DU PORTUGAL







Organisateur Rota do Românico Coordination Générale Rosário Correia Machado Textes Rota do Românico | Service 4 You – Marketing & Tourism Solutions Photos Rota do Românico | AJAF – Associação Juvenil Ao Futuro | Alberto Plácido | André Brito | António Coelho | Associação de Canoagem do Vale do Sousa | Associação dos Amigos do Rio Ovelha | BTT Kunalama – Associação para o Desenvolvimento da Portela | Câmaras Municipais de Amarante, Baião, Felgueiras, Penafiel, Marco de Canaveses et Resende | Casas de Pousadouro | Clube Náutico de Caldas de Aregos | Digisfera | Egídio Santos | Escola de Rafting Atlântico | Fábrica do Pão de Ló de Margaride | Fundação Eça de Queiroz | Golfe de Amarante | Iva Vinha | Parque Aquático de Amarante | Quinta da Massôrra | R. Sousa Santos | Restaurante Largo do Paço | Restaurante Miradouro Couverture Chapiteau de l'Église Saint-Martin de Mouros, Resende Cartes Edições Livro Branco Design et Mise en Page Furtacores – Design e Comunicação Impression Greca – Artes Gráficas Tirage 20.000 Édition 1ère | février de 2014



### Une expérience basée sur l'Histoire.

Une Route basée sur les mémoires de l'art roman, qui invite à un voyage inspirant à des lieux pleins d'histoire, près de remarquables ensembles monastiques, églises, chapelles, mémoriaux, ponts, châteaux et tours seigneuriales, mûrie dans une terre forgée en vert, pleine de savoirs et de saveurs.







Réservez votre visite: Du lundi au vendredi 09h30 – 12h30 14h30 – 17h30 +351 255 810 706 +351 918 116 488 rotadoromanico@valsousa.pt facebook.com/rotadoromanico

www.rotadoromanico.com

















